

????? C?138/07

Belgische Staat

??????

Cobelfret NV

(????????????? ??????????, ?????????? ??

Hof van beroep te Antwerpen)

„????????? 90/435/??? — ??? 4, ???????? 1 — ?????????????? ???????? — ??????????
?????? ??????, ???????? ??? ?????????? ?? ???????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????? — ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ??
?????“

?????? ?? ??????????

1. ?????????? ?? ?????????????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? — ?????????? 90/435

(???? 4, ??????? 1, ????? ?? ?????? 90/435 ?? ??????)

2. ?????????? ?? ?????????????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? — ?????????? 90/435

(???? 4, ??????? 1, ????? ?? ?????? 90/435 ?? ??????)

1. ??? 4, ??????? 1, ??? ?? ?????? ?? ?????? 90/435 ?????? ?????? ??
?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????? ?? ??? ?????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ???
?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? 95 %, ?????????? ?? ?????? ?????? ??
?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????.

????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??????????, ?????????? ? ??? 4,
?????? 1, ??? ?? ?????? ?? ?????? 90/435, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? 2 3 ?? ?????? ??, ?????? ?? ??? 1, ?????? ?? 2 ?? ??? ??????. ??-
????????? ?? 4, ??????? 1, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?? ??
????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??

????? ???, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ????

???????????? ???? ???????, ??????? ?????? ?????? ??? ?? ??????????? ?????????????? ??
????????? ?? ??????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??????????. ?? ???? ??????? ??
???? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ?? ???? ??????? ??
????????? ??????, ??????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??????, ?????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????? ???????????, ?????? ?????? ???????
?????? ??????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????? ??????, ??????? ?????? ???, ???
????? ?? ??????? ???????????, ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??????????? ???????????????
?????.. ?? ??? ??????, ?? ??? ?????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ??????????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????? ??????, ??? ?????? ??? ??
?????????? ?? ???????????????, ?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??
???? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ???????????
????????? ??????, ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????, ??? ??? ?????? ???????
????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???? ??????????? ?? ???????????
90/435.

????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ??????????????
????? ?? ?????? ??????? ??????????, ???? ? ?? ?????? ??????????, ?????????? ? ??????
?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ???? ? ??? ?????? ?????? ??????, ???? ??
????????? ??????????? ?? ??????, ?????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????? ???????, ?????????? ? ??? 4, ??????? 1, ?????? ???? ??
????? ???????.

(?. ???? 33, 34, 36, 37, 39—41, 46 ? ????????????)

2. ???? 4, ??????? 1, ????? ?? ?????????? 90/435 ??????? ?????? ??????? ??
?????? ??????? ?? ?????????? ????? ? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ??
????????? ??????. ??????? ?????????? ?? ??? 4, ??????? 1, ??? ?? ?? ??
????????? 90/435 ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ????????, ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??
????????? ?? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?? ??????????
?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ??????.

(??, ???, 64, 65, ??, ????)

????????? ?? ??? (?????? ??????)

12 ??????? 2009 ?????? (*)

„????????? 90/435/??? — ??? 4, ??????? 1 — ?????????????? ??????? — ??????????
?????? ??????, ??????? ??? ?????????? ?? ??????? ??????? ??????? ??
????????????? ?????? — ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??
?????????“

?? ??? C?138/07

? ?????? ????????????, ??????? ?? ??????? ??? 234 ?? ?? Hof van beroep
te Antwerpen (?????) ? ?? 27 ?????? 2007 ?, ??????? ?? 9 ??? 2007 ?, ?
?????? ?? ?????????? ?? ????

Belgische Staat

?????

Cobelfret NV,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: ??? P. Jann, ?????????? ?? ??????, ??? M. Illeši?, ??? A. Tizzano, ??? E.
Levits (?????????) ? ??? J.-J. Kasel, ???,

????????? ??????: ??? E. Sharpston,

?????????: ??? M. Ferreira, ?????? ??????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? 5
???? 2008 ?,

???? ??? ?????? ????????????, ???????????:

– ?? Cobelfret NV, ?? ?. A. Huyghe ? ?. M. Isenbaert, advocaten,

– ?? ?????????? ????????????, ?? ??? C. Pochet, ? ?????????? ?? ????????????,
????????? ?? ?. J. Werbrouck, advocaat,

– ?? ?????????? ?? ????????????, ?? ??? R. Lyal, ??? W. Wils ? ??? W. Roels, ?
????????? ?? ????????????,

???? ??? ?????? ????????????, ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??????????
????????? ?? 8 ??? 2008 ?,

????????? ???????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 4, ??????? 1 ??
????????? 90/435/??? ?? ?????? ?? 23 ??? 1990 ?. ?????? ?????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? (?? L 225,
???. 6; ?????????? ?????? ?? ?????? ???, 2007 ?, ????? 9, ??? 1, ??? 97).

2 ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? Belgische Staat ? ??????????
Cobelfret NV (????????? ??-?????? „Cobelfret“) ?????? ??????????? ?? ???????????

????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ? ??????????????? ?????? ?? ??????????
1992—1998 ?.

?????? ??????

????????? ?????? ??????

3 ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? 90/435 ?? ??? ??-????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????.

4 ?? ?????? ?? ??? 3, ???????? 1, ?????? ?) ?? ?????????? 90/435 ?????? ?? ??????????
????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ? ??? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ??????
????????, ?????????? ? ??? 2 ?? ??? ?????? ??????????, ? ?????????? ??? ?? ???-????? 25 % ??
???????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ??????.

5 ??? 4, ?????????? 1 ? 2 ?? ?????????? 90/435 ??????????:

„1. ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ??????:

— ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ???????,

— ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ??????????
??????????, ?????? ? ?????????? ? ??? ?????? ?, ? ?????? ??????, ??????? ?? ??????,
????????? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
??????????, ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????? 5, ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ? ??????????.

2. ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ??????????,
?????????, ? ?????????? ? ????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ??????????, ??? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ??????. ? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ???, ?? ?? ??? ?? ?????????? 5 % ?? ??????????, ??????????????
?? ?????????? ??????????.”

????????? ?????? ??????

6 ?????????? 90/435 ? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? 23 ??????????
1991 ?. (*Belgisch Staatsblad* ?? 15 ??????? 1991 ?, ???. 25619), ?????? ?????? ??????????????
????? ?? ?????????? ?????????? ?????? (????????? ?-?????? „????? ?? ???“) ?
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? 95
% ?? ?????????? ??????????.

7 ??? ?????????????? ?? 1992 ?. ??????????????, ?????????? ??? ?????? ?? ???, ??
????????????? ? ??????? 202, 204 ? 205 ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ???????,
????????????? ? ??????? ??? ?? 10 ??? 1992 ?. ? ?????????? ??? ?????? ?? 12 ??? 1992 ?.
(????????? ??? *Belgisch Staatsblad* ?? 30 ??? 1992 ?, ?????? ?-?????? „????? ?? 1992
?.“), ?????????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? 1992 ?. (*Belgisch Staatsblad* ?? 13 ?????????? 1993 ?,
????????? ?-?????? „????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?? 1992 ?.“).

8 ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??

????????? 95 % ?? ????????????, ??? ? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? 90/435, ??? ??????????? ?????? ?????? (??-?????? „?????????? ?? ???“).

9 ??????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????.
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?
????????????? ?????? ?? ?????????? ??????. ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ??????, ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ??
????? ?? ??????????.

10 ? ??? ?????? 202 ?? ??????? ?? 1992 ?. ?????:

„1. ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???, ?:
1 ???????????, ? ?????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
???????????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
?????????;”

[...]“.

11 ?????? ?? ??? 204, ????? ?????? ?? ??????? ?? 1992 ?. ? ??????????:

„?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? 202, ??????? 1, [?????] 1° [...] ??
????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? 95 [%] ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????, ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ? ?????????? [...].“

12 ???? 205, ??????? 2 ?? ??????? ?? 1992 ?. ?????:

„???????????, ?????????? ?? 202, ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????, ????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? 199 [...]”

[...]“.

13 ???? 77 ?? ??????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? 1992 ?. ??????????:

„????????? ? ??????? 202—205 ?? [?????] ?? 1992 ?.] ???, ?????????? ?? ??????????
???? ?????????? ?????? ??? [...] ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????
????? ?? ?????????? ?? ??? 76; ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?????????, ?????????????? ?? ???, ? ??? ?? ?????????? ?????????? ???.”

?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????

14 Cobelfret ? ?????????? ?? ??????? ? ???????, ?????? ??? ?????????? 1992—1998 ?.
????????? ?????????? ?? ??????? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??????.

15 ?? ?????? ?? ?????????? ?????? Cobelfret ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??? ?? ???????, ??? ?????? ?? ?????????? ??????, ??? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?????????????? ??
??, ??? Cobelfret ??? ?? ??????, ?????????? ?????????? ??????.

16 ?????? ???, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ??
?????, Cobelfret ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??

????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? 1992—1998 ?.

17 ???? ????. ????. ?????? ??????? ?? ????????????, Cobelfret ?????? rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (?????????????????? ???. ???????), ?????? ? ?????????? ?? ?? 16 ??????? 2005 ?. ?????? ??-??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ?????? ? ?????????????? ?? 199 ?? ??????? ?? 1992 ?, ???. ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? Cobelfret, ?????? ? ?????????????? ?? ?????? 4, ??????? 1 ?? ?????????? 90/435.

18 Belgische Staat ??????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? Hof van beroep te Antwerpen (?????????? ?? ??????????). ??? ?????????????? ?????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? Cobelfret, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ???????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? 90/435 ? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ????? 205, ??????? 2 ?? ??????? ?? 1992 ?. ? ??? ??????????.

19 ????? ????? ????????????????? Hof van beroep te Antwerpen ??????? ?? ????

„?????????? ?? ? ? ????? 4 ?? ?????????? 90/435/E?? [...] ?????? ?????? ??? [?????? ?? ???], ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? [...] ?????????? (?? 95 %) ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 205, ?????????? 2 [?? ??????? ?? 1992 ?.] ????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?, ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????-??????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? -?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? 95 % ?? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ?????? ?? ?????? ??????“

?? ?????????????????? ???

?? ??????????????????

20 ?????? ??????? ?? ??? 1 ?? ?????????? 90/435, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
???????, ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ???????, ?????? ?? ????? ?????????? ?? ??????
???????, ?????????? ?? ?????? ??????? ??????. ??-???????, ????? 2 ?? ??? ????????????
???????, ?????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ??????? ???????, ?????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ?? ???????????, ?????? ??? 3, ??????? 1 ?? ?????? ?????????? ???????,
??, ?? ?? ??? ????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?????, ?? ?????— ?? ?????? ??????
????????? ?? ??????? ?? ?????????? 90/435.

21 ? ????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ???????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? Cobelfret ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?
????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????????? ??????????.

22 Cobelfret ?????????? ????, ??? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ???????????, ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? 3 ?? ?????????? 90/435.

23 ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????, ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? (?????? ?? 16 ??? 1978 ?. ?? ???
Oehlschläger, 104/77, Recueil, ???, 791, ??? 4), ??? ? ??? ?????????? ???, ? ??????
?? ?????????? ?? ????? 234 ?? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ??????????
????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ??? ? ??? ? ?????????? ?????????? ??, ??? ? ??????????????
?? ?????????? ?????? ?????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? 7 ??? 2005 ?. ?? ???
VEMW ? ?, C?17/03, Recueil, ???, I?4983, ??? 34 ? ?????????? ?????? ??????).

24 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??? ? ?? ? ?????? ?? ????? ?
????????? ?? ??????, ??-????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? (?. ?????? ?? 17 ??? 2008 ?. ?? ??? Corporación Dermestética,
C?500/06, ??????, I?5785, ??? 23 ? ?????????? ?????? ??????).

25 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ??? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? Cobelfret,
??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ????????

26 ?? ??? ?????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 4,
????????? 1 ?? ?????????? 90/435. ?? ??? ?????? ??, ?????????? ?????????? ?? ??????, ?? ?
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? 95 %,
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??.

?? ?????? ?? ??? 4, ?????? 1 ?? ?????? 90/435

27 ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? 4,
????????? 1 ?? ?????????? 90/435 ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?? ? ?????? ??
????? ?? ?????? ?? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??.

28 ????? ??-????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? 90/435, ?? ??? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 3 ?????? 2008 ?.
?? ??? Banque Fédérative du Crédit Mutuel, C?27/07, ??????, I?2067, ??? 23 ?
????????? ?? ?????? ?? ??????).

29 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??

?????????? ? ?????? ??????? ??????, ?????????? 90/435 ??? ???? ?????? ?????????? ???????
???????, ? ?????????????? ??????, ?? ??? ??????????, ? ?????? ??? — ?? ??????
????????????? ??????? ?? ??? ????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????? ???
?? ?????????? ????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? ??? Banque Fédérative du Crédit
Mutuel, ??????? ??-????, ????? 24 ? 27).

30 ?? ???? ??? ????? 4, ?????????? 1 ?? ?????????? 90/435 ?????????? ? ??????????, ??????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ???????, ?????????? ???????, ? ?????? ? ?????????? ?????????????? ???????, ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ??????? ??
????????? ??????????, ?????? ? ?????????? ?? ??? ???????, ? ? ?????? ?????? ?????? ??
??????, ??????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????, ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? (????????? ??
???? Banque Fédérative du Crédit Mutuel, ??????? ??-????, ????? 25).

31 ?????? ?? ? ???????????, ?? ??? 4, ??????? 1 ?? ??????? 90/435 ??????
?????? ?? ??????? ?????? ??????? ??????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ??????????? ??
?????? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ???????, ??????? ?????? (??.. ? ??? ?????? ??????? ?? 12
?????? 2006 ?. ?? ??? Test Claimants in the FII Group Litigation, C?446/04, Recueil, ???.
I?11753, ??? 43 ? 44).

32 ?? ???????????, ??????????? ?? ?? ?? ??????????? ???????????, ??????, ??
????????? ?????? ? ??????? ?????????, ?????????? ? ??? 4, ??????? 1, ?????? ??? ?
????????? 90/435. ?????? ??? ??????????? ??????????? ?? ??? ???????????, ?? ???
?????????? ??? ?????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?? ??????????? ?? ??? ????? ?????????? ?? ???
?? ? ??????? ?????? ???????.

33 ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??????? ??????????,
?????????? ? ??? 4, ??????? 1, ????? ?? ?? ?????????? 90/435, ?? ?? ??????? ??
????????? ?? ??????????, ????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?????? ?????? ??????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 2 ? 3 ?? ?????? ???, ?????? ?? ?? ??? 1, ?????? 2
?? ??? ???????.

34 ??-????????? ? ??? 4, ??????? 1, ????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?
????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ????? ?????????? ??????, ?? ??
?? ??????? ?? ??????? ???????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??.

35 ????? ??? ???? ?????? ??????? ?? ???, ?????? ???????????, ?? ??????????? ?? ??????????? ??????
?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ?????? ?? ???????????
?? ????? ??????? ?? ?????????? ???, ??????????????? ?? 95 % ?? ???????????, ??? ??????????
?????????? ?? ??? ? ?????????? ???????, ???, ??? ?? ?????????? ???, ??
?????????? ?? ??? ? ?? ??? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ??????? ?? ??? ??? ??????? ?? ??? ? ?
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
?????????? ???????.

36 ?????? ??????? ?????? ?????????????? ??????? ? ?????? 23 ?? ?????? ????????????,
?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ????
????????????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?
????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ???? 90/435
?????????.

37 ?????? ????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ????
?????????? ?????? ??????, ?????? ?????? ???? ?????????????? ? ?????????? ??????????????
?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????
????????? ??????????.

38 ? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?????? ????
????????????? ?????? ??? 4, ?????????? 1 ?????? ???? ?? ?????????? 90/435 ?? ??????????
????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????.

39 ?????? ?????? ?? ?? ????????, ?? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???????, ??
????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ?????? ?????? ??????. ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? -?????.

40 ?? ??? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ???? ???? ????
????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????
????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????.

41 ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?
????????? ??? ? ??????, ???? ? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? 90/435.

42 ?? ?????? ??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???, ?? ?
???? 4, ?????????? 1, ?????? ???? ?? ?????????? 90/435 ? ?????????? ??????? „?? ?? ????????
?? ???????“ ?????? ?????? „?????????“, ?? ???? ?? ?? ?????? ???????, ??
????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ????
????????? ?? ?????? ?????? ??????.

43 ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? 28 ?? ?????? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?? ?????????? 90/435 ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ????
????? ?? ?????????? ?????? ????? „?????????“ ?? ?????????? “? „?????????“ ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????, ???? ???? ?????? ?????? ??????
????? ?????????? „?????????“[??]“ ?? ?????????? ? ?????????? ?? „?????????“ ??
????????“ ?? ?????? ?? ?????????? ??? 4, ?????? 1 (??.. ??-????????? ?????? ?? 12
????????? 2006 ?. ?? ??? Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, C?374/04,
Recueil, ???, I?11673, ??? 53, ?????? ?? ??? Test Claimants in the FII Group Litigation,
????????? ??-???, ??? 44 ? 102, ?????? ? ?????? ?? ??? Banque Fédérative du Crédit
Mutuel, ?????? ??-???, ??? 44).

44 ?? ?????? ????, ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????? ?? ??? ? ??????????

?????????? 90/435, ??? ??? ? ?????????????? ?? ??? ???? ???? ?????? ?????????? ?? ??? ??????????
????????? ?? ??? ?????? ??????????, ?????????? ? ??????, ? ?? ?????? ??? ?????????? ? ???
????????? ??????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ????, ?????????? ? ???
????????????? ?? ???????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ???? ???? ?????? ??????.

45 ???????, ?? ? ?????? ?? ???? 39 ? 40 ?? ?????????? ???????, ?????? ??????????
????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ??????
??????????, ?????? ?? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ???????, ?????????? ?? ??? 4, ???????
1, ????? ?? ?? ??????? 90/435.

47 ?? ?????? ??????, ??? ????. ??????????????? ??????????????? ?? ????????, ?? ? ??????
?????????? ?? ??????????????, ??????????? ? ??? 4, ??????? 1, ????? ??? ?? ??????????
??????????, ?? ?? ??? ?? ?? ??????? ?? ???????????????, ?? ??????????????? ??
?????????? ?? ??? ??? ???-?????? ?? ????? ??????? ??? ?? ??????? ??
?????????? ? ?? ??? ?? ????????, ?? ??????? ???????, ??????????? ? ??????? ??? ??
????? ??????? 1, ??????? ?? ??? ?? ??-????????????? ??????? ?? ??????????? ??? ??
?????.

48 ??????? ?? ????, ??????, ??????, ???????, ?????? ? ??????????? ? ?????? 31 ?? ??????????? ???????,
?????? ?????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ? ??????????? ?? ??????????? ??
????? ??????????? ?? ??? ???? ? ??? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????, ???????????
??????????.

49 ?? ?????? ???????, ?? ??????????? ?? ??? ?????? ???????, ?? ?????????? ???????, ????? ?? ?
?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ??? ?? ?
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????? ??
?????? ?? ??? ?????????? (?. ??????? ?? 30 ??? 2006 ?. ?? ??? Uudenkaupungin
kaupunki, C?184/04, Recueil, ???, I?3039, ??? 28 ? ?????????? ??????? ???????).

50 ?????? ???, ??????? ?? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ? ???????
????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ???????, ?? ?? ????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????????????, ????? ?? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????????.

51 ?? ??????? ?? ???? ?? ?? ???????, ?? ??????????? ?? ???????????
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? 90/434/E?? ?? ??????? ?? 23 ??? 1990 ??????
?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?????????? ??????? ??????? ???????????,
??????????, ??????????????? ?? ??????? ? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ???????????
?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? (?? L 225, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ???,
???? 9, ??? 1, ??? 92) ?? ??????? ?? ???????, ??????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ??????????????? ?? ??????? (????). ?? ? ??????? ?? ??????????? ??

4, ??????? 1, ????? ?? ?????????? 90/435.

52 ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ???????????, ?? ?????????? 90/434, ? ??-
?????????? ?? ??? 6 ?? ???, ?? ??? ?? ?? ??????? ???????, ?? ??? 4, ??????? 1, ?????
???? ?? ?????????? 90/435 ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????,
????????? ?????? ??? ?????????? ???????, ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ???????,
??? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ???.

53 ??????? ??? 6 ?? ?????????? 90/434 ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ???????,
????????, ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?????? ??????????
?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????, ????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???, ?????????? ?????? ??????
?? ?????????? ??????? ?? ??? ???????????, ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????
????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????, ??????? ?? ?? ?????? ???????.

54 ?????????? ??????????? ?? ??? ?? ??????? ? ?? ??????? ? ?? ?????????? ??
???? ?? ??? ?? ??????? ?? ??? ?????? ??????? ???????, ??? ?? ??? ?????? ?? ??
????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ??? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ??????.

55 ? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ??? ??? ????? ??????????
90/435 ?????? ?? ?? ??????, ????? ?? ?? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? (?. ? ??? ?????? ?????? ?????? ?? 9 ???????
1973 ?. ?? ??? Muras, 12/73, Recueil, ???, 963, ??? 7).

56 ??? ? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ??????, ????? ??????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????, ??-????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??-
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?????? ?? 13
???? 2007 ?. ?? ??? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, C?524/04, ??????, ???.
I?2107, ????? 49 ? ?????????? ?????????? ??????). ?????????? ?????? ?? ? ?????.

57 ?????? ?????????? ??-????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ??
???? 4, ??????? 1, ????? ?? ?????? 90/435 ?????? ?? ?? ?????? ?? ???????, ?? ??
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????,
????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? 95 %, ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????.

? ? ?????????????? ?????? ?? ??? 4, ??????? 1 ?? ?????????? 90/435

58 ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ??
??????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??
????????? ?????????? ? ?????????? ?????, ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????

Francovich ? ??., C?6/90 ? C?9/90, Recueil, ??. I?5357, ???? 11, ?????? ?? 11 ??? 2002 ?. ?? ??? Marks & Spencer, C?62/00, Recueil, ??. I?6325, ???? 25, ????? ? ??????? ?? 5 ??????? 2004 ?. ?? ??? Pfeiffer ? ??., C?397/01—C?403/01, Recueil, ??. I?8835, ????? 103).

59 ??????????? ??????????? ????????, ?? ???????, ?????? ??? 4, ?????????? 1 ??
????????? 90/435 ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ??????????, ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????,
????????? ?? ?????? ??????? ????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?? ???
????????? ?? ? ?????????? ??? ??-?????? ?? ? ?????????? ???, ?? ?? ???
????????????? ???????.

60 ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ???? ???????
????????????? ? ?????????????? ????? ???-????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ??????????????.

61 ? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????, ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? (?. ??-????????? ?????? ?? ??? Francovich ? ??.,
????????? ??-????, ????? 17 ? ?????? ?? 17 ??? 2008 ?. ?? ??? Flughafen Köln/Bonn,
C?226/07, ??????, I?5999, ????? 30).

62 ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????,
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? 4, ?????????? 1 ? ? ?????????? 90/435, ?
????????? ?? ? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????.

63 ????????, ????????, ?? ?????????? ? ?????, ?? ????????, ???????, ? ??????
?????????, ?????????? ? ??? 4, ??????? 1, ????? ???? ?? ?????????? 90/435, ??????????
? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??, ?? ?? ?? ?? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????

64 ??????? ?????????????? ? ?????????? ??? 4, ???????? 1, ????? ?? ?????????? ??
?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ??
?????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ???
????????? ?? ? ? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

65 ?????????????? ??? 4, ???????? 1, ????? ???? ?? ?????????? 90/435 ? ?????????? ?
????????? ????, ?? ?? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ????????????
?????????.

66 ? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?????????????? ??? ???? ?? ????? ?? ??????????
?????????? ?? ?????????? ??????? ??? ??????, ? ?????? ?? ??????? ??? 4, ????????? 1 ??
????????? 90/435 ? ??????, ?? ???? ?????? ??????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???.

67 ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?????? ???????????, ?????? ?? ???, ??? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????
?? ???, ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? 4, ?????????? 1, ?? ???????
?? ??????? ??????? ?? ???, ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ???
?????? ??????? ?????? ?????????????? ???????, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ???.
????????? 90/435.

68 ?? ??????????? ?????????? ?? ???, ?? ??????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????
?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???
??????????, ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???????????????,
?????????? ?? ???????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????????, ???
?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???????????, ? ??????????? ?? ??
????????? ??? ?????? ???????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?
????? ?? ?????????? ?????? (???. ??????? ?? 18 ?????? 2007 ?. ?? ??? Brzezi?ski, C?313/05,
??????, ??? I?513, ??? 56 ? ?????????? ??????? ???????).

69 ??????, ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????
?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?? ??? ???????, ??
????? ?????????? ?????????? ??????? 36 ?? ?????? ?????????? ???????, ???
?????????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
?????????? ???????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ???????.

70 ?????? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
??????.

? ? ?????????? ???????

71 ? ?????? ?? ???????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ???????????
???? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???????????
??????????, ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ??? ?? ???????????
??????, ?? ?????????? ?? ???????????.

? ? ?????????? ?????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 4, ??????? 1, ????? ?? ?????? 90/435/??? ?? ?????? ?? 23 ??? 1990
?????? ??????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?
?????? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?
??????, ?? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????? ???????????, ????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?? ?? ?????? ?????????? ??????? ?
????????? ?? 95 %, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???????,
????????? ?? ???????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???????.

???? 4, ??????? 1, ???? ?? ??????? 90/435 ? ?????????? ? ??????????
?????, ?? ?? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ????? ??????????????
?????????.

???????

* ??? ?? ??????????????: ????????????.